



VETERINÁRNÍ OSVĚDČENÍ / HEALTH CERTIFICATE / ВЕТЕРИНАРНО-ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ

pro návrat evidovaných koní pro dostihy, soutěže a kulturní události po dočasném vývozu na období kratší než 30 dnů do:

for the re-entry of registered horses for racing, competition and cultural events after temporary export for a period of less than 30 days to:

за повторен влез на регистрирани коњи за тркање, натпревар и културни манифестации после привремениот извоз за период пократок од 30 дена во:

⁽¹⁾ Skupina A / Group A / Група А

Členské státy EU, Švýcarsko, Grónsko, Island
EU Member States, Switzerland, Greenland, Iceland
Земји Членки на ЕУ, Швајцарија, Грендланд, Исланд

Skupina B / Group B / Група В

Austrálie, Bělorusko, Chorvatsko, Nový Zéland, Rusko⁽¹⁾, Ukrajina, Srbsko a Černá Hora
Australia, Belarus, Croatia, New Zealand, Russia⁽¹⁾, Ukraine, Serbia and Montenegro
Австралија, Белорусија, Хрватска, Нов Зеланд, Русија⁽¹⁾, Украина, Србија и Црна Гора

Skupina C / Group C / Група С

Kanada, Hong Kong, Japonsko, Korejská republika, Macao, Malajsie (poloostrov), Singapur, Thajsko, Spojené státy americké
Canada, Hong Kong, Japan, Republic of Korea, Macau, Malaysia (Peninsula), Singapore, Thailand, United States of America
Канада, Хонг Конг, Јапонија, Република Кореја, Макао, Малезија (Полуостровот), Сингапур, Тајланд, Соединети Американски Држави

Skupina D / Group D / Група Д

Argentina, Barbados, Bermudy, Bolívie, Brazílie⁽¹⁾, Chile, Kostarika⁽¹⁾, Kuba, Jamajka, Mexiko⁽¹⁾, Peru⁽¹⁾, Paraguay, Uruguay
Argentina, Barbados, Bermuda, Bolivia, Brazil⁽¹⁾, Chile, Costa Rica⁽¹⁾, Cuba, Jamaica, Mexico⁽¹⁾, Peru⁽¹⁾, Paraguay, Uruguay
Аргентина, Барбадос, Бермуди, Боливија, Бразил⁽¹⁾, Чиле, Коста Рика⁽¹⁾, Куба, Јамајка, Мексико⁽¹⁾, Перу⁽¹⁾, Парагвај, Уругвај

Skupina E / Group E / Група Е

Spojené arabské emiráty, Bahrajn, Alžír, Egypt⁽¹⁾, Izrael, Jordán, Kuvajt, Libanon, Libye, Maroko, Mauritius, Omán, Katar, Saúdská Arábie⁽¹⁾, Sýrie, Tunís, Turecko⁽¹⁾.
United Arab Emirates, Bahrain, Algeria, Egypt⁽¹⁾, Israel, Jordan, Kuwait, Lebanon, Libya, Morocco, Mauritius, Oman, Qatar, Saudi Arabia⁽¹⁾, Syria, Tunisia, Turkey⁽¹⁾.
Обединети Арапски Емирати, Бахраин, Алжир, Египет⁽¹⁾, Израел, Јордан, Кувajt, Либан, Либија, Мароко, Маурициус, Оман, Катар, Саудиска Арабија⁽¹⁾, Сирија, Тунис, Турција⁽¹⁾.

ZEMĚ:
COUNTRY:
ЗЕМЈА:

Veterinární osvědčení^(**)
Health certificate^(**)
Ветеринарно-здравствен сертификат^(**)

<p style="writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg);">Část I: Údaje o odesílané zásilce Part I: Details of dispatched consignment / Дел I: Детали за испратената пратка</p>	<p>I.1. Odesílatel Consignor Испраќач</p> <p>Jméno Name Име</p> <p>Adresa Address Адреса</p> <p>Tel. / Tel. / Тел.</p>		<p>I.2. Referenční číslo osvědčení Certificate reference number Референтен број на сертификатот</p>		<p>I.2.a</p>	
	<p>I.5. Příjemce Consignee Примач</p> <p>Jméno Name Име</p> <p>Adresa Address Адреса</p> <p>Poštovní směrovací číslo Postal code Поштенски број</p> <p>Tel. / Tel. / Тел.</p>		<p>I.3. Ústřední příslušný orgán Central Competent Authority Централен Надлежен Орган</p>			
	<p>I.7. Země původu Country of origin Земја на потекло</p> <p>Kód ISO ISO code ИСО код</p>		<p>I.8. Oblast původu Region of origin Подрачје на потекло</p> <p>Kód Code Код</p>		<p>I.4. Místní příslušný orgán Local Competent Authority Локален Надлежен Орган</p>	
	<p>I.9. Země určení Country of destination Земја на дестинација</p> <p>Kód ISO ISO code ИСО код</p>		<p>I.6.</p>			
	<p>I.11. Místo původu Place of origin Место на потекло</p> <p>Název Name Име</p>		<p>I.10. Oblast určení Region of destination Подрачје на дестинација</p> <p>Kód Code Код</p>		<p>I.12.</p>	
	<p>Číslo schválení Approval number Број на одобрение</p>					

<p>Adresa Address Адреса</p> <p>Název Name Име</p> <p>Adresa Address Адреса</p> <p>Název Name Име</p> <p>Adresa Address Адреса</p>	<p>Číslo schválení Approval number Број на одобрение</p> <p>Číslo schválení Approval number Број на одобрение</p>									
<p>I.13. Místo naložení Place of loading Место на натовар</p> <p>Adresa Address Адреса</p>	<p>Číslo schválení Approval number Број на одобрение</p>	<p>I.14. Datum odeslání Date of departure Дата на поаѓање</p> <p>Doba odeslání Time of departure Време на поаѓање</p>								
<p>I.15. Dopravní prostředky Means of transport Средства за транспорт</p> <p>Letadlo <input type="checkbox"/> Lod' <input type="checkbox"/> Železniční vagon <input type="checkbox"/> Aeroplane Ship Railway wagon Авион Брод Железнички вагон</p> <p>Silniční vozidlo <input type="checkbox"/> Jiné <input type="checkbox"/> Pěšky <input type="checkbox"/> Road vehicle Other On foot Средство за патен сообраќај Друго Пеш</p> <p>Označení: Identification: Идентификација:</p> <p>Odkazy na doklady: Documentary references: Документ на кој се повикува:</p>		<p>I.16. Vstupní pohraniční veterinární stanice v RM Entry BIP in RM Влезно ВИМ на ГП во РМ</p> <p>I.17. Číslo(a) CITES No(s) of CITES Бр на ЦИТЕС</p>								
<p>I.18. Popis zboží Description of commodity Опис на стоката</p>		<p>I.19. Kód zboží (kód KN) Commodity code (HS code) Код на стоката (ХС код)</p>								
		<p>I.20. Počet Quantity Количество</p>								
<p>I.21.</p>		<p>I.22. Počet balení Number of packages Број на пакувања</p>								
<p>I.23. Označení kontejneru/ číslo plomby/pečeti Identification of container/ seal number Идентификација на контејнерот/ број на пломба</p>		<p>I.24.</p>								
<p>I.25. Osvědčení je vydáno pro: Commodities certified for: Пратките се наменети за:</p>	<p>Evidování koňovití Registered equidae Регистрирани копитари</p> <p><input type="checkbox"/></p>									
<p>I.26.</p>		<p>I.27. Opakovaný vstup / Re-entry / Повторен влез <input type="checkbox"/></p>								
<p>I.28. Označení zboží^(****) : Identification of the commodities^(****) : Идентификација на стоките^(****) :</p> <p>(a) Číslo identifikačního dokladu (pasu): / No of identification document (passport): / Бр. на идентификациониот документ (пасош):</p> <p>(b) Potvrzeno / Validated by / Заверен од (Jméno příslušného orgánu) / (Name of competent authority) / (Име на надлежниот орган)</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Druh (Vědecký název) Species (Scientific name) Видови (Научно име)</th> <th>Plemeno/Kategorie Breed/Category Раса/Категорија</th> <th>Identifikační systém Identification system Систем за идентификација</th> <th>Identifikační číslo Identification number Број за идентификација</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Věk Age Возраст</td> <td>Pohlaví Sex Пол</td> <td>Počet Quantity Количина</td> <td>Test Test Тест</td> </tr> </tbody> </table>			Druh (Vědecký název) Species (Scientific name) Видови (Научно име)	Plemeno/Kategorie Breed/Category Раса/Категорија	Identifikační systém Identification system Систем за идентификација	Identifikační číslo Identification number Број за идентификација	Věk Age Возраст	Pohlaví Sex Пол	Počet Quantity Количина	Test Test Тест
Druh (Vědecký název) Species (Scientific name) Видови (Научно име)	Plemeno/Kategorie Breed/Category Раса/Категорија	Identifikační systém Identification system Систем за идентификација	Identifikační číslo Identification number Број за идентификација							
Věk Age Возраст	Pohlaví Sex Пол	Počet Quantity Количина	Test Test Тест							

ZEMĚ:
COUNTRY:
ZEMJA:

Veterinární osvědčení^(**)
Health certificate^(**)
Ветеринарно-здравствен сертификат^(**)

II. Veterinární potvrzení ^(*) Health information ^(*) Информации за здравствената состојба ^(*)	II.a. Referenční číslo osvědčení Certificate reference number Референтен број на сертификатот	II.b.
<p>Část II: Potvrzení / Part II: Certification / Дел II: Сертификација</p> <p>Já, níže podepsaný, potvrzuji, že výše uvedený kůň splňuje tyto požadavky: I, the undersigned, certify that the horse described above meets the following requirements: Јас, долу потпишаниот, потврдувам дека коњот опишан погоре ги исполнува следните услови:</p> <p>(a) Pochází ze země, v níž je povinné hlášení těchto nákaz: mor koní, hřebčí nákaza, vozňřivka, koňské encefalomyelitidy (všech typů včetně venezuelské encefalomyelitidy koní), infekční anémie koní, vezikulární stomatitida, vzteklna, snět slezinná. It comes from a country where the following diseases are compulsorily notifiable: African horse sickness, dourine, glanders, equine encephalomyelitis (of all types including VEE), infectious anaemia, vesicular stomatitis, rabies, anthrax. Доаѓа од земја во која следните болести задолжително се пријавуваат: Африканска чума, Дурина, Малеус, Енцефаломиелитис кај коњите (сите видови влучително и ВЕЕ), Инфективна анемија, Везикуларен стоматитис, беснило, антракс.</p> <p>(b) Byl dnes vyšetřen a nejeví klinické příznaky onemocnění⁽³⁾. It has been examined today and shows no clinical sign of disease⁽³⁾. Беше прегледан денес и не покажува никакви клинички знаци на болест⁽³⁾.</p> <p>(c) Není určen k poražení v rámci národního programu tlumení a eradikace infekčních nebo přenosných onemocnění; It is not intended for slaughter under national programme of infectious or contagious disease eradication; Не е наменет за колење во рамките на националната програма за искоренување на инфективни или заразни болести;</p> <p>(d) Nezdřžoval se mimo Republiku Makedonii v nepřetržitěm období delším než 30 dnů a byl dovezen do země⁽¹⁾ odesláni dne⁽⁴⁾ bud' z Republiky Makedonie nebo ze země náležející do téže skupiny (viz výše) a od opuštění Republiky Makedonie se nikdy nezdřžoval v zemi jiné než z téže skupiny; byl chován v hospodářstvích pod veterinárním dozorem, ustájen v oddělených stájích a nepřišel do styku s koňovitými s nižším statusem, s výjimkou dostihů, soutěží nebo kulturních akcí; It has not been outside the Republic of Macedonia for a continuous period of more than 30 days and was imported into the country⁽¹⁾ of dispatch on⁽⁴⁾ either from a Republic of Macedonia or from a country appearing in the same group (see above) and since its exit from the Republic of Macedonia it has never been in a country other than those in the same group; it has been resident on holdings under veterinary supervision, accommodated in separated stables without coming into contact with equidae of lower health status except during racing, competition or cultural events; Не бил надвор од границите на Република Македонија повеќе од 30 дена во континуитет и е увезен во земјата⁽¹⁾ од каде се испорачува на⁽⁴⁾ или од Република Македонија или од земја која се наоѓа во истата група (види погоре) и од напуштањето на Република Македонија никогаш не бил во друга земја, освен во оние од иста група; престојувал во одгледувалишта под ветеринарен надзор, сместен во одделни штали без да дојде во допир со копитари со понизок здравствен статус, освен за време на трки, натпревари или културни манифестации;</p> <p>(e) Pochází z území nebo, v případě úřední regionalizace podle národních ustanovení, z části území třetí země, v níž: It comes from the territory or in case of official regionalisation according to National provisions from a part of the territory of a third country in which: Доаѓа од територија или во случај на официјална регионализација според Националните прописи од дел од територијата на трета земја во која:</p> <p>(i) se v posledních dvou letech nevyskytla venezuelská encefalomyelitida koní; Venezuelan equine encephalomyelitis has not occurred during the last two years; Не е регистрирана појава на Венецуелски енцефаломиелит кај коњите во текот на последните две години;</p> <p>(ii) se v posledních šesti měsících nevyskytla hřebčí nákaza; dourine has not occurred during the last six months; Не е регистрирана појава на дурина во текот на последните шест месеци</p> <p>(iii) se v posledních šesti měsících nevyskytla vozňřivka; glanders has not occurred during the last six months; Не е регистрирана појава на малеус во текот на последните шест месеци;</p> <p>(f) Nepochází z území nebo z části území třetí země považovaného, v souladu s národní legislativou, za infikované morem koní. It does not come from the territory or from a part of the territory of a third country considered, in accordance with National legislation, as infected with African horse sickness. Не доаѓа од територија или од дел од територија на трета земја во согласност со Националната легислатива односно еквивалентната легислатива на ЕЕЗ каде постои зараза на Африканска чума.</p> <p>(g) Nepochází z hospodářství, na které se vztahuje zákaz z veterinárních důvodů, a nebyl ve styku s koňovitými z hospodářství, na které se vztahuje zákaz z veterinárních důvodů: It does not come from a holding which was subject to prohibition for animal health reasons nor had contact with equidae from a holding which was subject to prohibition for animal health reasons: Не доаѓа од одгледувалиште на животни кое е под забрана поради здравствени причини ниту било во контакт со копитари од одгледувалиште кое е под забрана поради здравствени причини:</p>		

- i) během šesti měsíců v případě encefalomyelitidy koní, počínaje dnem, kdy byli poraženi koňoví trpící nákazou;
during the six months in the case of equine encephalomyelitis, beginning on the date on which the equidae suffering from the disease are slaughtered;
во период од шест месеци во случај на енцефаломиелитис кај коњите, почнувајќи од денот кога копитарите што боледувале од ова заболување се заклани;
- ii) v případě infekční anémie koní, do dne, ve kterém byla nakažená zvířata poražena a zbývající zvířata vykazovala negativní reakci při vyšetření dvěma Cogginsovými testy provedenými v odstupu tří měsíců;
in the case of infectious anaemia, until the date on which, the infected animals having been slaughtered, the remaining animals have shown a negative reaction to two Coggins tests carried out three months apart;
во случај на инфективна анемија до денот кога заболените се заклани, а останатите животни се негативни на Коггинсовиот тест извршен на два наврати во растојание од три месеци помеѓу нив;
- iii) během šesti měsíců, v případě vezikulární stomatitidy;
during six months in the case of vesicular stomatitis;
за време од шест месеци во случај на Везикуларен стоматитис;
- iv) během šesti měsíců, v případě virové artritidy koní;
during six months in the case of equine viral arteritis;
во период од шест месеци во случај на вирусен артеритис кај коњите;
- v) během jednoho měsíce od naposledy hlášeného případu, v případě vztekliny;
during one month from the last recorded case, in the case of rabies;
во период од еден месец почнувајќи од последниот регистриран случај на беснило;
- vi) během 15 dnů od naposledy hlášeného případu, v případě sněti slezinné.
during 15 days from the last recorded case, in the case of anthrax.
во период од 15 дена почнувајќи од последниот регистриран случај на антракс.

Pokud byla všechna zvířata druhu vnímavého k naze, která se nacházela v podniku, poražena a podnik byl vydezinfikován, činí období zákazu 30 dnů, počínaje dnem, kdy byla utracena zvířata a podnik byl vydezinfikován, s výjimkou sněti slezinné, u níž trvá období zákazu 15 dnů;
If all the animals of species susceptible to the disease located on the holding have been slaughtered and the premises disinfected, the period of prohibition shall be 30 days, beginning on the day on which the animals were destroyed and the premises disinfected, except in the case of anthrax, where the period of prohibition is 15 days;
Доколку сите животни од видовите приемчиви на болеста која е присутна во одгледувалиштето се заклани и просториите дезинфицирани, времето на забрана ќе биде 30 дена, почнувајќи од денот на уништувањето на животните и дезинфицирањето на просториите, освен во случај на антракс кога времената забрана е 15 дена;

- (h) Pokud je mi známo, nebyl ve styku s koňovitými trpícími infekčním nebo sdělným onemocněním během 15 dnů před tímto prohlášením.
To the best of my knowledge, it has not been in contact with equidae suffering from an infectious or contagious disease in the 15 days prior to this declaration.
Според моите сознанија, не било во контакт со копитари кои боледуваат од инфективна или заразна болест во периодот од 15 дена пред оваа декларација.

III. Kůň byl odeslán ve vozidle předem vyčištěném a vydezinfikovaném dezinfekčním prostředkem, který je úředně schválen v odesílající zemi, a vozidlo bylo konstruováno tak, aby z něho během přepravy nevypadával trus, podestýlka a krmivo.
The horse will be sent in a vehicle cleaned and disinfected in advance with a disinfectant officially recognized in the country of dispatch and designed in a way that droppings, litter or fodder cannot escape during transportation.
Коњот ќе биде испратен во возило претходно исчистено и дезинфицирано со дезинфициенс одобрен од надлежниот орган на земјата на испорака, коешто возило е така конструирано што ќе оневозможи испаѓање на изметот, простирката или добиточна храна за време на транспортот.
Toto prohlášení podepsané majitelem nebo zástupcem majitele⁽²⁾ je částí tohoto osvědčení.
The following declaration signed by the owner or representative⁽²⁾ is part of the certificate.
Изјавата што следи, потпишана од страна на сопственикот или претставникот⁽²⁾ е дел од овој сертификат.

**IV. Toto osvědčení platí 10 dnů. V případě přepravy lodí je doba platnosti prodloužena o dobu přepravy.
The certificate is valid for 10 days. In the case of transport by ship, the time is prolonged by the time of the voyage.
Сертификатот е со важност од 10 дена. Во случај на бродски транспорт, времето е продолжено за времето на транспортот.**

Datum Date Дата	Místo Place Место	Razítko ⁽⁵⁾ a podpis úředního veterinárního lékaře Stamp ⁽⁵⁾ and signature of the official veterinarian Печат ⁽⁵⁾ и потпис на официјалниот ветеринар

.....
Jméno hůlkovým písmem a funkce / Name in block capitals and capacity / Име во печатни букви и квалификација

^(*) Mají být vyplněny zvláštní hygienické požadavky.
Specific sanitary requirement to be completed.
Се внесуваат посебните санитарни услови.

^(**) Má být nahrazeno zvláštním titulem každého vzoru osvědčení.
To be replaced by the specific title of each model of certificate.
Се пишува насловот на образецот на сертификат за кој се работи.

^(***) Vyplňte podle potřeby.
Complete as appropriate.
Пополни соодветно.

PROHLÁŠENÍ / DECLARATION / ИЗЈАВА

Já, níže podepsaný
I, the undersigned
Јас, долу потпишаниот

(majitel nebo zástupce majitele⁽²⁾ výše uvedeného koně) / (owner or representative⁽²⁾ of owner of the horse described above) / (сопственик или одговорно лице⁽²⁾ за коњот опишан погоре)

(uveďte jméno hůlkovým písmem / insert name in block letters / внеси го името со печатни букви)

prohlašuji, že:
declare:
изјавувам:

1. kůň bude odeslán přímo z odesílajícího podniku do přijímacího podniku, aniž by přišel do styku s jinými koňovitými, kteří nemají stejný zdravotní status;
the horse will be sent directly from the premises of dispatch to the premises of destination without coming into contact with other equidae not of the same health status;
коњот ќе биде испратен директно од објектот на испорака до објектот на крајна дестинација без да дојде во допир со други копитари кои го немаат истиот здравствен статус;
2. podmínky odstavce d) v Kapitole II jsou splněny;
the conditions of paragraph (d) in Chapter II are fulfilled;
условите од став (d) на Поглавјето II се исполнети;
3. kůň byl vyvezen z Republiky Makedonie dne⁽⁴⁾;
the horse was exported from the Republic of Macedonia on⁽⁴⁾;
коњот е извезен од Република Македонија на⁽⁴⁾.

.....
(Místo, datum) / (Place, date) / (Место, дата)

.....
(Podpis) / (Signature) / (Потпис)

⁽¹⁾ Nebo část území v souladu s Knihou předpisů o postupech a kontrolách při dovozu a tranzitu živých zvířat, akvakultur nebo produktů živočišného původu, seznam třetích zemí schválených k dovozu a tranzitu, vzor veterinárního osvědčení nebo jiné doklady doprovázející zásilku živých zvířat, akvakultury nebo produktů živočišného původu nebo rovnocenného článku 13(2) směrnice 90/426/EHS.

Or part of territory in accordance with the Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Article 13 (2) of the Directive 90/426/EEC.

Или дел од територијата во согласност со Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Член 13 (2) од Директивата 90/426/ЕЕЗ.

⁽²⁾ Nehodící se škrtněte.
Delete as appropriate.
Прецртај го непотребното.

⁽³⁾ Toto osvědčení musí být vydáno v den naložení koně k odeslání do místa určení nebo v posledním pracovním dnu před naložením.
The certificate must be issued on the day of loading of the horse for dispatch to the place of destination or on the last working day before embarkation.
Сертификатот мора да се издаде на денот на натоварот на коњот за испорака до местото на дестинација или на последниот работен ден пред натоварот.

⁽⁴⁾ Uveďte datum.
Insert date.
Внеси дата.

⁽⁵⁾ Barva razítka se musí lišit od barvy vytisknutého textu.
The colour of the stamp must be different to that of the printing.
Бојата на печатот мора да се разликува од бојата на печатење.